

٢٠١٧ آذار/مارس ١٩، ١٨، ١٧ 17, 18, 19 March 2017



CONTENTS

الفهرس

ملتقى بيروت السينمائي	1	Beirut Cinema Platform
بالإشتراك مع	2	In partnership with
بالتعاون مع	4	In association with
شكر خاص	8	Special thanks
فريق العمل	9	BCP team
لجنة التحكيم	10	Jury members
الخبراء والضيوف	12	Experts and guests
مشاريع ملتقى بيروت السينمائي	18	BCP projects
مشاريع مؤسسة الدوحة للأفلام	36	DFI projects
بدعم من	40	With the support of



ABOUT BCP

عن ملتقى بيروت السينمائي

يعود ملتقى بيروت السينمائي بدورته الثانية بكثير من الأمل ومشاريع أفلام ومواهب، منها ما هو معروف ومنها ما نكتشفه لأول مرة.

يهدف هذا الملتقى إلى إتاحة الفرصة أمام المخرجين والمنتجين العرب للقاء محترفين عرب وأجانب من أجل تشجيع علاقات الشراكة والإنتاجات المشتركة فيما بينهم.

لهذا العام، تمّ إختيار ١٦ مشروعًا سينمائيًا من الفئتين، الروائية والوثائقية، من ١٠ دول عربيّة هي لبنان، مصر، الأردن، فلسطين، العراق، البحرين، تونس، المغرب، السودان وقطر.

يُذكر أنّ ملتقى بيروت السينمائي هو من تنظيم جمعية بيروت دي سي ومؤسسة سينما لبنان؛ تحت رعاية وزارة الثقافة وبدعم من بلدية بيروت، بالإشتراك مع المؤسسة العامة لتشجيع الإستثمارات في لبنان (ايدال)؛ وبالتعاون مع السفارة السويسرية في لبنان ومؤسسة الدوحة للأفلام؛ وبدعم من إنجاز - سوق دبي السينمائي، المنظمة الدولية الفريكو فونتيّة، المركز الثقافي الفرنسي، معهد غوته لبنان، مركز السينما العربية، الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، مؤسسة الفيلم العربي، The PostOffice، 360 Media Studios، White Taxi، الفلمنكي وفندق SmallVille.

Beirut Cinema Platform – BCP starts its second edition filled with hope in presenting new film projects and talents; among them talents already known and others to be discovered.

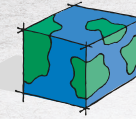
The platform aims at providing young Arab filmmakers and producers the opportunity to meet with Arab and foreign professionals in order to encourage partnerships and co-productions.

For this year, 16 fiction and documentary film projects were selected from 10 Arab countries: Lebanon, Egypt, Jordan, Palestine, Iraq, Bahrain, Tunis, Morocco, Sudan and Qatar.

Beirut Cinema Platform is organized by Beirut DC and Fondation Liban Cinema, under the patronage of the Ministry of Culture and with the support of Beirut Municipality, in partnership with IDAL, in association with the Swiss Embassy in Lebanon and Doha Film Institute (DFI), with the support of Dubai Film Market Enjaaz, the Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), the French Institute, Goethe-Institut Lebanon, the Arab Cinema Center (ACC), the Arab Fund for Arts and Culture (AFAC), the Arab Film Institute, the PostOffice, 360 Media Studios, White Taxi, Al Falamanki and SmallVille Hotel.

IN PARTNERSHIP WITH

بالاشتراك مع



IDAL

INVEST IN LEBANON

APPLY FOR OUR INCENTIVES



to further benefit from your
media projects in Lebanon

If you are involved in the film industry either through production, post production or distribution activities and would like to establish your project in Lebanon, you need to secure a minimum investment size of USD 200,000 or USD 400,000 (capital investment in land or machine) along with 25 job opportunities to take advantage of a range of incentives and business support services that include:

- Up to 100% exemption on corporate income tax for up to 10 years
- Up to 100% exemption on profits from dividends for up to 10 years
- 100% exemption on land registration fees
- 50% reduction on work and residence permits for foreign workers
- Up to a 50% reduction on construction permits fees

Investment Development Authority of **Lebanon**
For your investments, call: **+961 1 983306** / investinlebanon.gov.lb

IN ASSOCIATION WITH
بالتعاون مع



©FDFA, Presence Switzerland

want
✓ more?

www.aboutswitzerland.org



سويسرا.



'Ghost Hunting' by Raed Andoni
Feature Documentary / Palestine, France, Switzerland, Qatar / 2017
Glashutte Original Documentary Prize
3rd place Panorama Audience Award at the 67th Berlinale

Doha Film Institute Grants Programme

Supporting Emerging Voices from Around the World

Doha Film Institute nurtures emerging talents through its Grants Programme, which is open to first- and second-time filmmakers, from around the world as well as established directors from the MENA region.

Consideration for funding is open to short and feature-length films in development, production and postproduction, subject to eligibility criteria.

Since 2010, the Doha Film Institute has provided funding to more than 320 filmmakers across the globe.

For more information on eligibility criteria, our upcoming submission cycle in July and application requirements, please visit

www.dohafilminstitute.com/financing/grants/guidelines

مؤسسة الدوحة للأفلام

DOHA FILM INSTITUTE



SPECIAL THANKS

شكر خاص

محافظ بيروت زياد شبيب	Governor of Beirut Ziad Chbib
رئيس بلدية بيروت جمال عيتاني	Mayor of Beirut Jamal Itani
رئيس مجلس إدارة المؤسسة العامة لتشجيع الإستثمارات	Chairman of IDAL Nabil Itani
في لبنان نبيل عيتاني	
غبريال فرنييني	Gabriel Ferneini
ليلى حوراني	Laila Hourani
شاسبر ساروت	Chasper Sarrot
ميشال أبو خليل	Michel Abou Khalil
هنا عيسى	Hanaa Issa
خليل بنكيران	Khalil Benkirane
ريما المسمار	Rima Mesmar
ماني بورناغي	Mani Pournaghi
مسعود أمر الله آل علي	Masoud Amralla Al Ali
أنطوان خليفة	Antoine Khalife
جورج شقير	Georges Schoucair
عائشة شغلة	Ayesha Chagla
عبدالله عنان	Abdallah Anan
ليلى صوايا الخوري	Leila Sawaya El Khoury
محمود قريق	Mahmoud Korek
انطوان حداد	Antoine Haddad
إليا الحداد	Elia El Haddad
علاء كركوتي	Alaa Karkouti
باسم فياض	Bassem Fayad
اليزابث أبو نافع	Elizabeth Abou Nafeh
مريم زغبي	Mariam Zoghbi
مي مكارم	May Makarem
ليلى جرجس	Lili Gerges
يارا عاصي	Yara Assi
رينه عويط	Renée Awit
أدونيس الحكيم	Adonis Hakim



BCP TEAM

فريق العمل

مدير المشروع
Director
جاءد أبي خليل
Jad Abi Khalil

المدير التنفيذي
Manager
رهام عاصي
Riham Assi

مؤسسة سينما لبنان
رئيسة المؤسسة
Fondation Liban Cinema
President
مايا دي فريج
Maya de Freige

فريق العمل
Team
ميريام الحاج
بامبلا نبهان
Myriam El Hajj
Pamela Nabhan

مسؤولة الضيوف
Guest Relations Manager
ماريلين غصن
Marylyn Ghosn

مساعدة مسؤولة الضيوف
Assistant Guest Relations Manager
لولوة فرحات
Loulwa Farhat

المشرفة على مشاريع ملتقى بيروت السينمائي
BCP Consultant
درة بوشوشة
Dora Bouchoucha

تصميم المطبوعات
Catalogue & poster design
مي غيبة
May Ghaibeh

JURY

لجنة التحكيم

name Christophe Leparc كريستوف لوبارك

country France



Christophe Leparc has been working in the field of cinema since 1990, especially in the Créteil International Women's Film Festival and the International Critics' Week at Cannes Film Festival. He has been occupying the position of the Directors' Fortnight General Secretary since 2008 and the director of Cinemed, the International Mediterranean Film Festival at Montpellier since 2015.

يعمل في الوسط السينمائي منذ عام 1990، خصوصًا في مهرجان أفلام نساء كريتيال وأسبوع النقاد السينمائي في كان. وهو أمين عام Quinzaine des Réalistes منذ 2008 ومدير "سينيمد"، مهرجان البحر المتوسط للسينما في مون بوليه منذ 2015.

name Danielle Arbid دانيال عرييد

country Lebanon / France



Danielle Arbid is a filmmaker of Lebanese origin living in France. She has been making films since 1997. Her fiction films and documentaries were selected and awarded in many film festivals in France and the rest of the world (Cannes, Toronto, NY, San Francisco, Locarno, Pusan, Tokyo etc). Among her awards the Silver Leopard Video and the Golden Leopard at Locarno Film Festival, the Albert Londres, the Villa Medecis Hors les murs, and the Directors' Fortnight Prize at Cannes.

She has directed "Parisienne", "A Lost Man", "Beirut Hotel" and "In the Battlefields". Danielle is also a photographer and an actress.

من أصل لبناني ومقيمة في فرنسا، تقوم دانيال عرييد بإخراج الأفلام منذ 1997. تم اختيار أفلامها الروائية القصيرة منها والطويلة كما أفلامها الوثائقية في مهرجانات دولية كثيرة في فرنسا والعالم (مهرجانات كان، تورنتو، نيويورك، سان فرانسيسكو، طوكيو، لوكارنو وغيرها) وفازت بعدة جوائز قيمة أبرزها جائزة الفهد الفضي لأفلام الفيديو والفهد الذهبي في مهرجان لوكارنو وجائزة ألبرت لوندرو وجائزة Quinzaine des Réalistes. أخرجت فيلم "الباريسية" و"رجل ضائع" و"بيروت بالليل" و"معارك حب"، وهي أيضًا ممثلة ومصورة.

name Khalil Benkirane خليل بنكيران

country Qatar / Morocco



Khalil Benkirane graduated in Film studies from SFSU. He was appointed from 1998 to 2002 Artistic Director then Executive Director of the San Francisco Arab Film Festival, Cinemayaat. He directed and produced his first feature documentary, The White Thread in 2005.

In 2008, he relocated to Qatar where he produced films for Al Jazeera Children Channel. In early 2011 he joined Doha Film Institute where he heads the Grants Programme. Khalil is a founding member of The Cinemathèque de Tanger.

بعد إتمام مشواره التعليمي في مجال الدراسات السينمائية في جامعة ولاية سان فرانسيسكو، عمل خليل بنكيران كالمدير الفني لمهرجان الفيلم العربي بسان فرانسيسكو ومن ثم المدير التنفيذي للمهرجان من 1998 إلى 2002. عام 2005، أخرج خليل فيلمه الوثائقي الأول "الخيوط الأبيض". في عام 2008، انتقل من المغرب إلى قطر لبدأ مشواره في إنتاج الأفلام لصالح قناة الجزيرة للأطفال حتى عام 2011، ثم انضم لمؤسسة الدوحة للأفلام حيث يشغل حاليًا منصب مدير برنامج المنح التي تقدمها المؤسسة لدعم صناعة السينما. خليل عضو مؤسس لمركز سينماتيك طنجه.

EXPERTS & GUESTS

الخبراء والضيوف



name Alaa Karkouti | علاء كركوتي
job title Co-founder and Managing partner
company MAD Solutions and Arab Cinema Center
country Cairo, Egypt
contacts alaa.karkouti@mad-solutions.com | www.mad-solutions.com



name Antoine Khalife | انطوان خليفة
job title Producer, Special Advisor
company Art
country Egypt
contacts antoinek1@hotmail.fr | akhalife@amc-art.com



name Arnaud Dommerc | آرنو دوميرك
job title Producer, General Manager
company Andolfi
country Paris, France
contacts arnaud@andolfi.fr | www.andolfi.fr



name Bianca Taal | بيانكا تال
job title Programmer
company International Film Festival Rotterdam (IFFR)
country Rotterdam, the Netherlands
contacts b.taal@iffr.com | www.iffr.com



name Birgit Kohler | بيرغيت كوهلر
job title Co-Director
company Arsenal - Institute for Film and Video Art
country Berlin, Germany
contacts bik@arsenal-berlin.de | www.arsenal-berlin.de



name Dominique Welinski | دومينيك ويلينسكي
job title Producer
company DW
country France
contacts dwelinski@gmail.com



name Dora Bouchoucha | درة بوشوشة
job title Producer
company Nomadis Images
country La Marsa, Tunisia
contacts nomadis.images@gmail.com | www.nomadis.net

© Mostapha Azab



name Frédéric Corvez | فريديريك كورفيز
job title President
company Urban Group
country Paris, France
contacts frederic@urbangroup.biz | www.urbangroup.biz



name Gabor Greiner | غابور غراينر
job title Head of Acquisitions
company Film Boutique
country Berlin, Germany
contacts gabor@filmsboutique.com | www.filmsboutique.com



name Gabrielle Dumon | غابريال دومون
job title Producer
company Le Bureau
country Paris, France
contacts gd@lebureaufilms.com



name Georges Schoucair | جورج شقير
job title Producer
company About Productions
country Beirut, Lebanon
contacts contact@aboutproductions.com | www.aboutproductions.com



name Hania Mroue | هانية مروه
job title Director of Metropolis Cinema and MC Distribution
company MC Distribution
country Beirut, Lebanon
contacts hmroue@metropoliscinema.net | www.metropoliscinema.net



name Ingrid Lill Høgtun | انغريد ليل هوغتن
job title Producer
company Barentsfilmm AS
country Norway
contacts ingrid@barentsfilmm.no



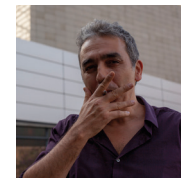
name Irit Neidhardt | ايريت نايدهارت
job title Distributor, Sales Agent and Co-producer
company mec film
country Berlin, Germany
contacts irit@mecfilm.de | www.mecfilm.de



name Isabel Arrate Fernandez | ايزابييل آراتي فرنانديز
job title Managing Director
company IDFA Bertha Fund
country Amsterdam, the Netherlands
contacts isabel@idfa.nl | www.idfa.nl/nl



name Jessica Khoury | جيسيكا خوري
job title Sales and Acquisitions
company Film Clinic Indie Distribution
country Abu Dhabi, UAE
contacts Jessica.khoury@fcidistribution.com



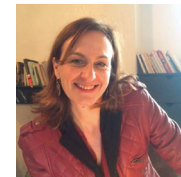
name Luís Urbano | لويس اوربانو
job title Producer, Manager
company O Som e a Fúria
country Lisbon, Portugal
contacts urbano@osomeafuria.com | www.osomeafuria.com



name Mohamed Ali Hassan Hefzy | محمد علي حسن حفزي
job title Founder, Producer
company Film Clinic
country Cairo, Egypt
contacts mohefzy@film-clinic.com | www.film-clinic.com



name Nadia Turincev | ناديا تورنسييف
job title Producer
company Rouge International
country Paris, France
contacts nadia@rouge-international.com



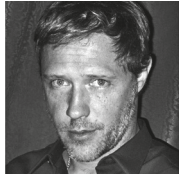
name Nathalie Combe | ناتالي كومب
job title Producer, Manager
company Cosmographe Productions
country Montpellier, France
contacts nathalie.cosmographe@gmail.com | www.cosmographe.com



name Nathalie Mesuret | ناتالي موزوري
job title Producer
company Blue Monday Productions
country Paris, France
contacts nathalie.mesuret@bluemonday.fr | www.bluemonday.fr



name Philippe Coeytaux | فيليب كوايتو
job title Producer
company Akka Films
country Geneva, Switzerland
contacts p.coeytaux@akkafilms.ch | www.akkafilms.ch



name Rémi Burah | ريمي بوراه
job title Deputy managing director, President
company ARTE France Cinéma, ARTE Cofinova, ARTE Kino Endowment Fund
country Issy-les-Moulineaux, France
contacts r-burah@artefrance.fr | www.arte.tv/fr



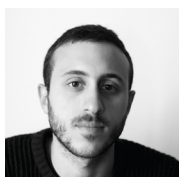
name Rima El Mismar | ريما مسمار
job title Executive Director
company Arab Fund for Arts and Culture - AFAC
country Beirut Lebanon
contacts rima.mismar@arabculturefund.org | www.arabculturefund.org



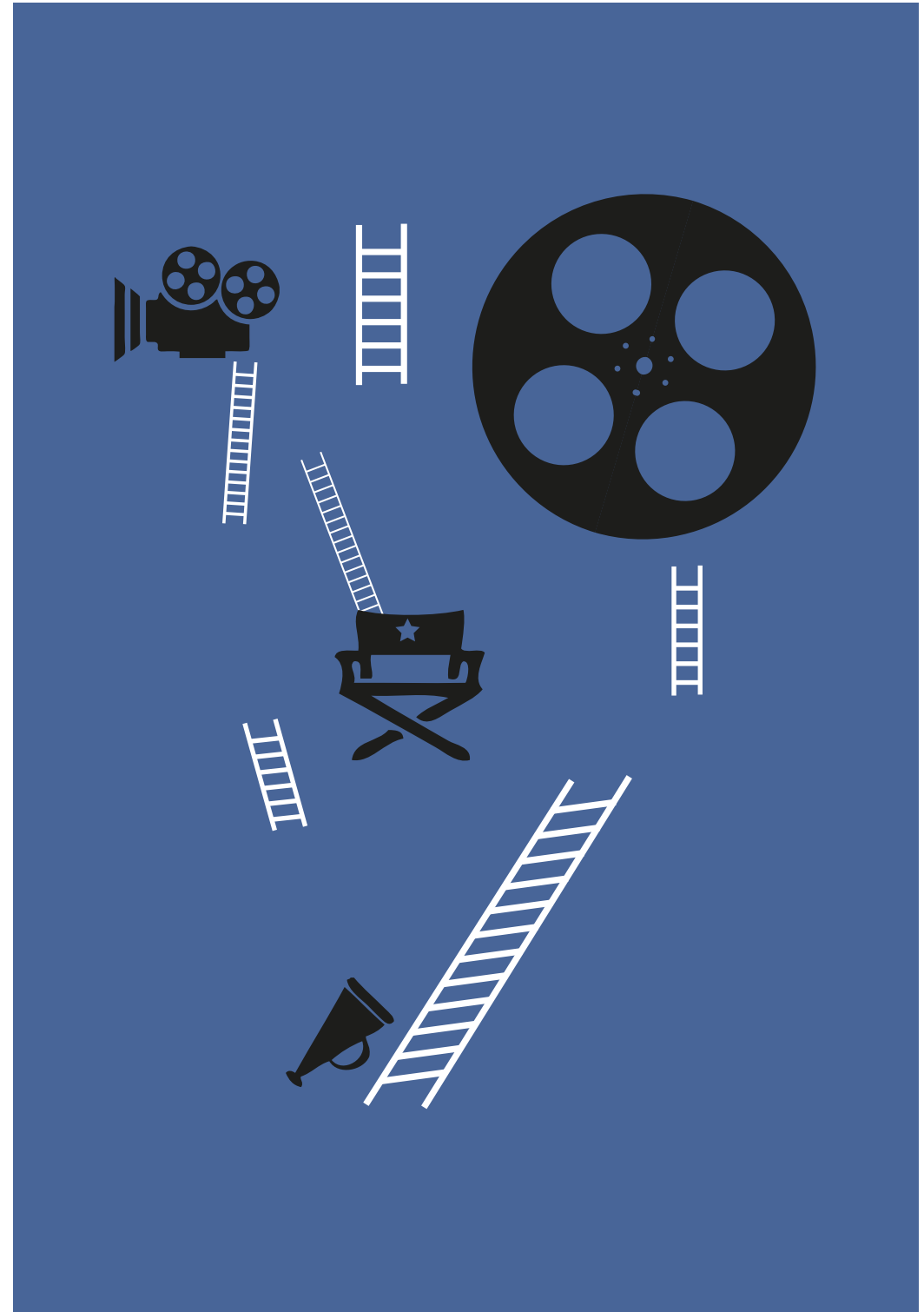
name Sabine Sidawi | سابين صيداوي
job title Producer
company Orjouane Productions
country Beirut, Lebanon
contacts orjouaneproductions@gmail.com



name Tom Streuber | طوم شتروبير
job title Producer
company Knudsen & Streuber Medienmanufaktur GmbH
country Berlin, Germany
contacts ts@knudsenstreuber.com | www.knudsenstreuber.com



name Youssef Shazli | يوسف الشاذلي
job title Managing Director
company Zawya Cinema & Distribution
country Cairo, Egypt
contacts yshazli@mifegypt.com



BCP PROJECTS

المشاريع

Chopped by Karam Ali

تشقيف إخراج كرم علي

For the Laid Souls by Zineb Chafchaoui

برزخ إخراج زينب شفشاوني

The Dancing Plague by Malek Hosni

طاعون الرقص إخراج مالك حسني

200 Meters by Ameen Nayfeh

200 متر إخراج أمين نايفة

A Son by Mehdi Barsaoui

الابن إخراج مهدي برصاوي

Baghdad Perfume by Roua Alazzawi

عطر بغداد إخراج رؤى العزاوي

Farha by Darin J. Sallam

فرحة إخراج دارين ج. سلام

Five Days Grace by Saleh Nass

خمسة أيام من النعيم إخراج صالح ناس

Harvest by Ely Dagher

جنى إخراج إيلي داغر

Soad by Ayten Amin

سعاد إخراج آيتن أمين

The Maiden's Pond by Bassem Breche

بركة العروس إخراج باسم بريش

You will die at twenty by Amjad Abu Alaa

ستموت في العشرين إخراج أمجد أبو العلاء

Dream Away by Marouan Omara & Johanna Domke

الحلم البعيد إخراج مروان عمارة وجوانا دومكي

Panoptic by Rana Eid

Panoptic إخراج رنا عيد

We are from there by Wissam Tanios

نحن من هناك إخراج وسام طانيوس

Photocopy by Tamer Ashry

فوتوكوبي إخراج تامر عشري

DOCUMENTARY IN DEVELOPMENT وثائقي قيد التطوير

CHOPPED | تشقيف

Director: Karam Ali
karam.f.ali@gmail.com
Country: Palestine

Producer: Sami Said / Idioms Film
sami@idiomsfilm.com
Country: Palestine



ملخص

حملة أمنية على سرقة السيارات تفتح تحقيقاً حول الجرائم والسياسة وشرعية القوانين في فلسطين اليوم.

Synopsis

A new crackdown on car theft provokes an investigation of crime, politics and legality in today's Palestine.

عن المخرج: كرم علي

كرم علي مخرج ومُؤلف ومنتج ترويجي. قام بإنتاج أفلاماً دعائية لصالح المتحف الفلسطيني ومؤسسة غوتيه الأكاديمية وتلفزيون فلسطينية. بعد أن حاز على شهادة البكالوريوس في الفن السينمائي من كلية الفنون في المعهد العالي للسينما في مصر، عمل في عدد من الإنتاجات الفلسطينية منها "ازرقاق" و"لا مخرج" و"الوجهة برلين".

Director's Bio:

Karam Ali is a director, editor and a promotion producer. He produced promotions and artistic video content for the Palestinian museum, Goethe Institute and Al Falastineh TV. After finishing his bachelor in Cinema Art from the Art Academy, the Higher Cinema Institute in Egypt. He worked in few Palestinian productions such as No Exit, Izriqaa and Destination Berlin.

FOR THE LAID SOULS | برزخ

Director: Zineb Chafchaoui
chafchaouniznb@gmail.com
Country: Morocco

Producer: Merièm Addou / Iris Productions
addoumerieme@yahoo.fr
Country: Morocco



ملخص

"برزخ" من إخراج زينب شفاووني يعرض سيرة عمّ المخرجة عبد السلام شفاووني الذي كان مُعتقلًا سياسيًا. خلال سرد سيرة عمها، تُوثق زينب جزءًا من تاريخ المغرب الحديث المعروف باسم "سنوات الرصاص" والذي شهد قمع المعارضين السياسيين في مرحلة حكم الملك حسن الثاني. يتألف الفيلم من عدة أقسام تتعلّق بسيرة حياة عبد السلام شفاووني الشخصية وحياة عائلة المخرجة، ويتأريخ أحداث رئيسية طبعت بعمق التاريخ السياسي للمغرب في سبعينات وثمانينات القرن الماضي.

عن المخرج: زينب شفاووني

ولدت زينب شفاووني في المغرب وتخرّجت من جامعة عبد الملك سعدي حائزة علي شهادة الماجستير في إخراج الأفلام الوثائقية. وهي منذ عام 2009 تعمل على عدة مشاريع كمخرجة ومؤلّفة وكاتبة سيناريو. "برزخ" هو أول فيلم وثائقي طويل لها.

Synopsis

For The Laid Souls traces Zineb uncle's profile Abdeslam Chefchaoui, a former political detainee. Through the portrait of her uncle, she will revisit a portion of the Moroccan contemporary history known as 'Years of Lead', a period marked by the repression of the opposing politician under the reign of King Hassan II.

The film will consist of several segments about the personal history of Zineb's uncle and her family, a history that is profoundly marked by major events of the Moroccan 70s-80s political history.

Director's Bio:

Born in Morocco, Zineb Chefchaoui graduated from Abdel-Malik Saadi University with a Master degree in documentary filmmaking. Since 2009, she has worked on several projects as a director, editor and scriptwriter. "For the Laid Souls" is her first feature length documentary film.

THE DANCING PLAGUE | طاعون الرقص

Director: Malek Hosni
malek_hosni@hotmail.com
Country: Lebanon

Producer: Wael Omar / Middle West Films
wael@middlewestfilms.com
Country: Egypt



ملخص

"طاعون الرقص" فيلم وثائقي ينظر بعين التلصص الى الثقافة المنحطّة لليلي السهر في بيروت والناجّة عن التحولات التي سبّبتها إنتهاكات عانت منها بيروت لقرون. يستكشف هذا المشروع تأثيرات الليل واحتمالاته التأمريّة ليس فقط على واقع البلاد بل على نفسيّة الفرد. من خلال متابعة الفيلم لمُحبّي السهر من اجيال مختلفة، ينتقل الفيلم من تحقيق في الحيز الممنوع - كما يبدو سطحيًا - الى احياء عميقة للعلاقة الغريبة المُسيّرة بين التغيير الإجتماعي والثّنيان النفسي للفرد.

عن المخرج: مالك حسني

مالك حسني مخرج متعمّق يفكره يغطي عمله مجالات عديدة منها السينما والأفلام الوثائقية. ولد وعاش في لبنان. بدأ مساره المهني في مصر أيام الثورة مع ميدل وست فيلمز، شركة إنتاج تُعنى بالسينما المستقلة في مصر. بعد عودته الى لبنان، تعاون حسني مع عدد كبير من الشركات. في أيلول، أنتج فيلمًا متوسط الطول وهو حاليًا يقوم بإخراج أول فيلم وثائقي طويل له.

Synopsis

The Dancing Plague is a voyeuristic documentary that choreographs Lebanon's decadent culture of the night shaped by the detournement of the physical profanations that the city endured throughout centuries. This project explores the effects of these conspiratorial possibilities of the night not simply on the state of a nation but on an individual's state of mind. Following nightwalkers from different generations, it takes a flight from what, on the face of it, is a fairly restricted zone of enquiry, to become an intensely subterranean evocation of the strange gearing-together of social change and the human psyche.

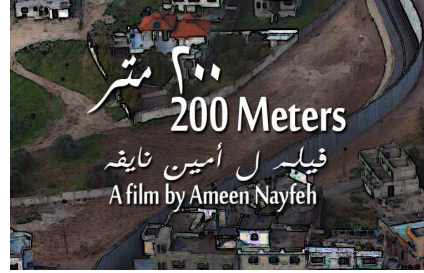
Director's Bio:

Malek Hosni is a self-thought filmmaker who covers a variety of scopes including cinema and documentaries. Born and raised in Lebanon, he started his career in Egypt in the midst of the revolution with Middle West Films, a production company involved in the independent filmmaking scene in Cairo. After returning to Lebanon, Hosni collaborated with a wide range of companies. In September he produced a medium length film and he is currently directing his first feature documentary.

200 METERS | ٢٠٠ متر

Director: Ameen Nayfeh
ameen.nayfeh@gmail.com
Country: Palestine

Producer: May Odeh / Odeh Films
may.odeh@gmail.com
Country: Palestine



ملخص

أب فلسطيني يحاول الوصول لابنه الذي يرقد في مستشفى في الجانب الآخر من الجدار. مسافة الـ ٢٠٠ متر تصبح رحلة ٢٠٠ كيلومتر.

Synopsis

A Palestinian trapped on the other side of the wall tries to reach the hospital for his son. A distance of 200 meters becomes a 200 kilometers journey,

عن المخرج: أمين نايفة

وُلد أمين نايفة عام 1988 في فلسطين. نال بكالوريوس في التمريض من "جامعة القدس" عام 2010، بعد ذلك بعامين نال شهادة في الإنتاج من "معهد البحر الأحمر للفنون السينمائية" في الأردن، ما شكّل انطلافته لإنتاج أفلام مستمدة من واقع المنطقة. اخرج أمين عدداً من الافلام القصيرة التي نالت جوائز في مهرجانات سينمائية.

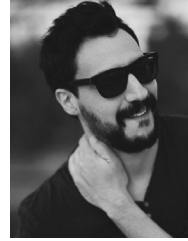
Director's Bio:

Ameen Nayfeh was born in Palestine in 1988. Despite an early interest in filmmaking, he first earned his B.S. in Nursing in 2010. Two years later, he graduated with an MFA from the Red Sea Institute of Cinematic Arts in Jordan with the goal of telling authentic stories from his region. He wrote, produced and directed award winning short films, and has been freelancing for film and TV production for the past 3 years.

A SON | الابن

Director: Mehdi Barsaoui
mehdi.barsaoui@yahoo.fr
Country: Tunisia

Producer: Habib Attia / Cinetelefilms
mh.attia@cinetelefilms.net
Country: Tunisia



ملخص

تونس، صيف 2011. عائلة تعيش في سعادة، تغيرت حياتها فجأة بعد وقوعها في كمين في جنوب. ولم يمض وقت طويل حتى بدأت بعض الحقائق المدفونة تطفو على السطح.

Synopsis

Tunisia, Summer 2011. A modern and happy family from a privileged background sees her car ambushed by an armed group. It doesn't take long for some buried truths to resurface.

عن المخرج: مهدي برصاوي

تخرّج مهدي من المعهد العالي للفنون والميديا في تونس ومن جامعة (دامس) في بولونيا بإيطاليا. قام بإخراج ثلاثة أفلام قصيرة شاركت في الكثير من المهرجانات الدولية وتحصلت على العديد من الجوائز. ويعمل حالياً على إعداد فيلمه الروائي الأول.

Director's Bio:

Mehdi is a graduate of the Higher Institute of Multimedia Arts in Tunis. He also has a University Degree from DAMS in Bologna, Italy. He directed three short-features, selected and multi-awarded in many international film festivals. He is currently developing his first feature film project titled A Son

BAGHDAD PERFUME | عطر بغداد

Director: Roua Alazzawi
roua_nazar@hotmail.com
Country: Iraq

Producer: Alaa Alasad / Creative Media Solutions
alaa@integracast.net
Country: Jordan



ملخص

تعيش عطر، الزوجة والأم الشابة، حياة مثالية في بغداد مع زوجها الذي تحب رؤوف وابنه أحمد. يبذل رؤوف كل جهوده في العمل ليحمي عطر من عنف التعصب الطائفي المتصاعد الذي يحيط بهم. لكن الإحتلال الذي ازداد قمعاً وانقطاع الماء والكهرباء وخطرالبقاء في بغداد الذي أصبحت لا تُطاق، عوامل أجبرت عطر على مواجهة الواقع لتبقي ابنها خارج الخطر. إنها قصة كل امرأة عراقية.

Synopsis

Iter, a young Iraqi wife and mother, lives an idyllic life in Baghdad with her beloved husband Rauf and their young son Ahmed. Rauf works tirelessly to shield Iter from the increased sectarian violence around. But as the occupation becomes more oppressive, and water and electricity begin to run out, kidnapping, illness, and the increasing danger of staying in Baghdad becomes too much, Iter will be left on her own forced to face reality in order to keep her child safe. It's the story of every Iraqi woman.

عن المخرج: رؤى العزاوي

رؤى العزاوي كاتبة ومخرجة ومُؤلفة. أكملت الماجستير في الفنون السينمائية عام 2012. تجربتها المهنية في كتابة مسلسلات وبرامج تلفزيونية وإخراج أفلام قصيرة وطويلة تمتد إلى خمس سنوات. نال فيلمها الروائي "عطر بغداد" جائزة أفضل سيناريو وشارك فيلمها القصير "الساعة الأخيرة" في 16 مهرجاناً دولياً حاصداً عدة جوائز؛ كما تم عرضه على قناة ال بي بي سي العربية. قامت رؤى بإخراج أربعة أفلام قصيرة. وقد نالت منحة جامعية للإلتحاق بجامعة ليدز بريتانيا حيث تتابع تدريباً في الإخراج وكتابة السيناريو.

Director's Bio:

Roua Alazzawi is an Iraqi writer, director and editor. She has five years of professional experience in writing TV series and shows, short films and feature films. She directed four short films; one of them was selected at the "Project Market Amman 2015" of the Robert Bosch Stiftung. Her feature film "Baghdad Perfume" was selected at "Rawi/Sundance Screenwriters' Lab" and "Med Film Factory". Her film "The Last Hour" was screened on BBC Arabic channel and selected at 16 festivals winning many awards. Roua got a fellowship at Leeds Beckett University in UK where she does training in directing and writing.

FARHA | فرحة

Director: Darin J. Sallam
darin.sallam@gmail.com
darin.sallam@talebox.org
Country: Jordan

Producer: Deema Azar / TaleBox
deema.azar@gmail.com
deema.azar@talebox.org
Country: Jordan



ملخص

عن قصة حقيقية، تدور أحداث الفيلم حول فرحة، الفتاة الفلسطينية ذات الاثني عشر ربيعاً، والتي يقوم والدها بحبسها خوفاً على شرف العائلة مع اعلان قيام دولة اسرائيل على أرض فلسطين عام 1948. تفترق فرحة عن عائلتها في الفوضى التي تتبع وتبقى محصورة في غرفة صغيرة مظلمة ومخفية، منتظرة عودتهم لتحريرها من حبسها...

Synopsis

Based on a true story, the film revolves around a 12 year old Palestinian girl, Farha, whose father locks her up on the eve of the formation of the state of Israel in May 1948 for the sake of protecting their family's honor. Farha is separated from her family in the chaos that ensues and is confined to a small hidden dark room, waiting for them to come back and let her out...

عن المخرج: دارين ج. سلام

دارين ج. سلام هي مخرجة وكاتبة أردنية حاصلة على درجة الماجستير في الفنون السينمائية من معهد البحر الأحمر للفنون السينمائية (RSICA). من ضمن أعمالها خمسة أفلام قصيرة حازت جميعها على جوائز بما في ذلك "لازلت حياً" و"الظلام في الخارج". فيلمها الروائي القصير الأخير، "البيغاء"، هو مشروع مشترك في الكتابة والإخراج وحاز على جائزة الفيلم 2015 من مؤسسة روبرت بوش ستيفتونغ الألمانية.

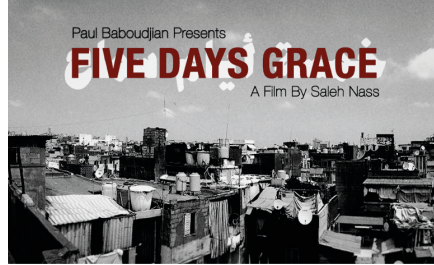
Director's Bio:

Jordanian director and writer Darin J. Sallam holds an MFA in Cinematic Arts from the Red Sea Institute for Cinematic Arts (RSICA). To her credit are five award winning short films including "Still Alive" and "The Dark Outside". Her latest short fiction film "The Parrot", a joint writing/directing project, received the 2015 Film Prize of the Robert Bosch Stiftung. She is currently working on her debut feature narrative film project entitled "Farha". The project is the recipient of the ART Award (presented at the 2016 Dubai Film Connection) and of the Emirati Ministry of Interior Award for Best Societal Screenplay (presented at the 2016 DIFF).

FIVE DAYS GRACE | خمسة أيام من النعيم

Director: Saleh Nass
saleh@elementsbh.com
Country: Bahrain

Producer: Paul Baboudjian / Tharwa Productions
paul@tharwaproductions.com
Country: Lebanon



ملخص

علاء، مهاجر سوري عالق في بيروت، يتوجب عليه تعبئة استمارة للهجرة الى أوروبا خلال مدة لا تتعدى الخمسة أيام، أو البقاء والعمل بشكل غير قانوني في بيروت وما يستتبع ذلك من خطر ترحيله الى مناطق يسيطر عليها القتال العسكري. في ظل انعدام فرص عمل ثابتة وتناقص متواصل في المال الذي بحوزته وإقامة بضعة صداقات مُثيرة للشكوك، ألن يحاول علاء أي شيء لمغادرة تلك المدينة المكتظة بالمهجرين السوريين أكثر من أي مدينة أخرى؟

عن المخرج: صالح ناس

يُعتبر صالح ناس من المواهب الواعدة في مجال السينما في الخليج العربي. "خمس أيام من النعيم" هو فيلمه الروائي الأول الذي قام بكتابة قصته وإخراجه في آن معًا. تخرّج من معهد بورنماوث للإعلام في الإنتاج التلفزيوني في بريطانيا وحاز على ماجستير في الفن السينمائي من معهد ريبيندانس الدولي للسينما في لندن. ترقّ اختيار أفلامه القصيرة "اللعبة" و"السوق المركزي" و"بيك آب" في خمسين مهرجانًا سينمائيًا دوليًا وحازت على جوائز عديدة.

Synopsis

Alaa, a Syrian refugee stuck in Beirut has only 5 days to fix his application for Europe - or stay and live a life as an illegal in Beirut, with the ever present risk of immediate deportation back to a war zone. With no stable job opportunities, a dwindling cash supply and a few questionable friendships, will young Alaa do anything to leave a city that has taken more Syrian refugees than any other?

Director's Bio:

One of the most promising talents to come out of the Gulf, Five Days Grace is Saleh's debut feature film as writer/director. A graduate of Television Production from Bournemouth Media School and current MA in Film from Raindance in the UK, his award-winning shorts Game, Central Market and PickUp were official selections at over 50 festivals worldwide.

HARVEST | جنى

Director: Ely Dagher / BeaverAndBeaver
ely@beaverandbeaver.com
Country: Lebanon



ملخص

في منتصف الليل، امرأة شابة تسلك طريق العودة الى بيت أهلها في بيروت. كانت جنى خارج البلاد لفترة زمنية لم تتواصل خلالها مع أحد. بدت كأنها تريد اللجوء الى البيت العائلي بعد تجربة سيئة عاشتها. يُقول كاهلها ضغط التأقلم مجددًا مع نمط الحياة العائلي واضطرابها للكشف عن تفاصيل حياتها في الخارج. تشعر نفسها محاصرة؛ مخاوفها ومشاعر القلق تظهر على السطح من جديد و تُؤدّي بها الى التواصل مع حياة عاشتها في بيروت وكانت قد تخلّت عنها. حياة مألوفة وغريبة عنها اليوم وأكثر من أي يوم مضى.

Synopsis

In the middle of the night a young woman makes her way back to her parents' house in Beirut. Having been abroad and out of touch for a while, Jana seems to be leaving a bad experience behind and taking refuge. Haunting pressures to fit back into the family dynamics as well as revealing details of her life abroad weigh heavy on her. Feeling cornered, her fears and anxieties resurface leading her to reconnect and find herself with another part of her Beirut life that she had forsaken. A life that is for her as familiar and foreign now as it ever was.

Director's Bio:

Filmmaker and artist Ely Dagher was born and raised in Beirut. He graduated with an MA in Contemporary Art Studies and new media from Goldsmiths College in London. He has been working and mixing different practices on various projects in the arts world. The director's work is diverse and he works across different mediums. In 2011 Ely founded BeaverAndBeaver to tackle different moving images projects from videos to animations. Ely's latest short film 'Waves '98' was awarded the short film Palme D'Or at the 68th Cannes Film Festival.

عن المخرج: ايلي داغر

ولد وترعرع المخرج والفنان ايلي داغر في بيروت. تخرّج من جامعة غولدسميث في لندن حائزًا على ماجستير في دراسة الفن الحديث والميديا الجديدة. يعمل على مشاريع فنيّة متنوعة وينفذها بأساليب مختلفة. عمله متعدّد الأشكال يستخدم فيه كافة أنواع الوسائط. في سنة 2011، أسس ايلي شركته "بيفر اند بيفر" التي تُعنى بفنون تحريك الصور وإنتاج أفلام الفيديو. آخر فيلم قصير له "موج '98" حصد جائزة السعفة الذهبية في مهرجان كان عام 2015.

SOAD | سعاد

Director: Ayten Amin
aytenamin17@gmail.com
Country: Egypt

Producer: Mark Lotfy / Fig leaf Studios
mark@figleafstudios.com
Country: Egypt

Producer: Dora Bouchoucha / Nomadis Images Country: Tunisia
Co-Producer: Mohamed / Film Clinic Country: Egypt



ملخص

سعاد التي ترعرعت في بيت مُحافظ وفي الوقت نفسه عاشت حياة سرّية عبر الفايسبوك، إزداد وعيها لذاتها إلى حدّ الهوس ممّا أوصلها إلى الإنتحار بعد حادث مع إحدى صديقاتها. فأصيب كلّ الذين حولها بصدمة عميقة. وقّرت أخت سعاد أن تُحقّق في أسباب انتحار شقيقتها، لتقوم برحلة بحثٍ عن الأجوبة.

Synopsis

Obsessed by her increasing self awareness, Soad who comes from a conservative family and leads a secret life on Facebook takes her own life after an incident with one of her girlfriends leaving everyone in a state of shock. In the aftermath of her suicide, Soad's younger sister goes to a journey in search for answers.

عن المخرج: آيتن أمين

ولدت آيتن أمين في الإسكندرية في مصر. درست النقد السينمائي في جمعية الكتاب والنقاد السينمائيين سنة 2001 والسينما المستقلة في الجامعة الأميركية في القاهرة بين عامي 2004 و2006.

Director's Bio:

Ayten Amin was born in Alexandria, Egypt. She studied Film Criticism in the Cinema Writers' and Critics' Association (2001) and cinema independently in Art Lab in the American University in Cairo (2004-2006).

THE MAIDEN'S POND | بركة العروس

Director: Bassem Breche
bbreish@gmail.com
Country: Lebanon

Producer: Jana Wehbe / The Attic Productions
jana@theatticproductions.com
Country: Lebanon

Co-producer: Roman Roitman / Monokel
roman@monokel.de
Country: Germany



ملخص

يحيي فيلم "بركة العروس" قصة سيدتين تحاولان الحفاظ على حياتهما وتتفاوضان على ذلك فيما بينهما بأسلوب توافقي وتصادمي. نجحت سلمى في تجاوز الأمر ماضيها بالتخلص من جميع الروابط التي تذكرها به، بما في ذلك ابنتها. ولكن الماضي يأتي أن يفارقها، فيرد لها ابنتها منهزمةً، مطلقّةً، وحاملّةً.

Synopsis

"The Maiden's Pond" tells the story of two women trying to maintain and negotiate their lives with and against each other. Salma survived the difficulties of her past by letting go of any attachments, including those to her daughter. But the past did not let go of Salma, and has returned her daughter to her – defeated, divorced and pregnant.

عن المخرج: باسّم بريش

حاز باسّم بريش على جائزة "إيمي" لأفضل كاتب سيناريو. بدأ حياته المهنية ممثلًا في لبنان والمملكة المتحدة، حيث ظهر في فيلم "رحلة الطيران العمياء" (2003) للمخرج جون فورس، وفيلم "خلية هامبورج" (2004) للمخرجة أنتونيا بيرد. اختيرت أول أفلامه القصيرة "عالعتبة" (2007) للعرض ضمن "أسبوع النقاد" في مهرجان كان. وفي الفترة من 2009 وحتى 2011، عمل بريش كاتبًا رئيسًا ومنتج محتوى إلكتروني لمسلسل "شكيبوت" الذي فاز بجائزة إيمي. كما عمل سيناريست لمسلسل "فساتين" الذي فاز بجائزة إيمي أيضًا. وفي 2013 فاز بريش بجائزة مؤسسة "روبرت بوش" في مهرجان برلين السينمائي الدولي عن "ساينة" (2014). ويعمل بريش مديرًا لفريق "سيناريو بيروت" الذي يضم مجموعة من كتاب السيناريو.

Director's Bio:

Bassem Breche is an Emmy Award-winning scriptwriter. He began his career as an actor in Lebanon and the UK, appearing in John Furse's 'Blind Flight' (2003) and Antonia Bird's 'The Hamburg Cell' (2004). His first short film, 'Both' (2007), was selected for the Critics' Week at the Festival de Cannes. From 2009 through 2011, Breche worked on the Emmy Award-winning web-drama 'Shankaboot' as Lead Writer and Online Content Producer. He also worked as a scriptwriter on the award-winning web series 'Fasateen'. In 2013, Breche won the Robert Bosch Foundation Prize at the Berlin International Film Festival for his short film 'Free Range' (2014). He is the director of the screenwriters' collective Scenario Beirut.

YOU WILL DIE AT TWENTY | ستموت في العشرين

Director: Amjad Abu Alaa
amjad.film@gmail.com
Country: Sudan

Producer: Hossam Elouan
hossamelouan@gmail.com
Country: Egypt



ملخص

في قرية في السودان، تُنجب امرأة ولداً سُمي مُزاميل، تنبأ بأنه سيموت في العشرين من عمره. كبر مُزاميل وهو مُحاط بنظرات الشفقة التي كانت تُشعره بأنه مَيّت قبل أن يموت! إلى أن عاد سليمان، المخرج السينمائي الذي كان يعمل في المدينة، إلى القرية. تفتح شاشة العرض الخاصّة بـ سليمان نافذة لمُزاميل يطلُّ بها على عالم جديد.

Synopsis

In a Sudanese village, a mother gives birth to a boy: Muzamil, who comes with a prophecy that he is going to die at the age of twenty! Muzamil grows surrounded by looks of sympathy that make him feel dead before his time, until Sulaiman, a cinematographer who has worked in the city, returns to the village. Suliman's old cinema projector opens a window to a whole new world to Muzamil.

Director's Bio:

Sudanese filmmaker, born in UAE. Studied media at UAE University, worked as a film and documentary director. As a producer and director, he made several short films screened at many film festivals, films like "Slump on Cannes roads", "Teena", "Feathers of the Birds" considered as a return for the cinema in Sudan in 2005. His last short "Studio", mentored and supervised by Iranian director Abbas Kiarostami, was screened in 13 festivals and won jury Award in Luxor African Festival. Amjad received the Best Arabic Theater Script award from the Arab Authority for his play "Apple Pies". Now he's the Head of Programming Committee in Sudan Independent Film Festival.

عن المخرج: أمجد ابو العلاء

مخرج سينمائي سوداني. ولد ونشأ في الإمارات العربية وتخرّج من جامعتها متخصصاً في الإعلام. عمل كمخرج أفلام روائية طويلة وأفلام وثائقية. قام بإخراج وإنتاج مجموعة من الأفلام القصيرة عُرضت في مهرجانات سينمائية دولية كـ "السقوط على طرقات كان" و"تينا" و"قهوة وبرتقال" و"ريش الطيور" فكانت بمثابة الظاهرة الفنية لعودة السينما إلى السودان سنة 2005. فيلمه القصير "ستوديو" الذي أشرف عليه المخرج الإيراني عباس كيارستمي سنة 2013 عُرض في 13 مهرجاناً دولياً ونال جائزة لجنة التحكيم في مهرجان الأقصر للسينما الإفريقية، كما فازت مسرحيته "قطاير التفاح" بجائزة أفضل سيناريو مسرحي. وهو يترأس حالياً لجنة البرمجة في مهرجان السودان للسينما المستقلة.

DREAM AWAY | الحلم البعيد

Director: Marouan Omara & Johanna Domke
marouanomara@hotmail.com
mail@johannadomke.net
Country: Egypt

Producers: Mark Lotfy / Figleaf Studio
Roman Roitman / Monokel
mark@figleafstudios.com | roman@monokel.de
Country: Egypt, Germany



ملخص

للشباب المصري يمثل مُنتجع شرم الشيخ الحرية وجني المال الوفير ويُشكّل الوجهة الأمل لتحيق أحلامهم. لكنّ العمليات الإرهابية التي حدثت مؤخراً أوقفت الحركة السياحية. يروي "الحلم البعيد" قصة مجموعة من الموظفين المصريين الشباب ويبرز الصورة النمطية للصراعات التي يعيشونها بين الثقافتين الغربية والعربية. هذه التجربة الشبيهة بالدوامة توصل الشباب إلى حالة من الحلم وإلى إزدواجية في حياتهم وعائلاتهم غير مدرّكة للإغراءات اللاأخلاقية التي يتعرّضون لها في المُنتجع. وهكذا يجد هؤلاء الشباب أنفسهم في حالة تمزّق إزاء ثقافة غربية مُسيطرّة. بالنسبة إلى البعض، تمثّل القيم الليبرالية الإستقلالية التي لطالما حلم بها؛ وإلى البعض الآخر تلك القيم لا تعنيه بشيء.

Synopsis

Representing freedom and easy cash, Sharm El Sheikh has long been a dream destination for Egyptian youth. Recently, terror attacks have brought tourism in the resort town to a halt. 'Dream Away' follows a group of young employees, where clichés and stereotypes of Western and Oriental cultures clash. This carousel-like experience elevates the youths into a dreamlike state; they lead double lives, their families unaware of the sinful temptations of the town. Still, they are torn in the face of the prevailing Western culture: for some the liberal values represent long-dreamt-of independence, while for others it is simply not enjoyable.

Director's Bio:

Marouan Omara is a documentary filmmaker. His works have a dreamlike notion, overlapping fiction and reality by its direct respond to the surrounding and closeness to everyday experiences with constantly moving on the boundary between documentary and art film forms. Omara has shown his work at festivals such as Berlinale, IFF Rotterdam, Yamagata IDFF, Jihlava IDFF, DokLeipzig. His work is distributed by Arsenal Institut Für Film und Videokunst e.v. Berlin, Germany.

عن المخرج: مروان عمارة وجوانا دومكي

مروان عمارة مُخرج سينمائي لأفلام وثائقية. أعماله تُحاكي الحلم حيث يتقاطع الواقع والخيال، وتعكس التجارب الإنسانية اليومية والحميمية للناس؛ لذلك تتخذ أفلامه باستمرار صيغة الفيلم الوثائقي المُتداخل وصيغة الفيلم الفني. عرض عمارة أعماله التي تؤزّعها مؤسسة آرسونال للأفلام وشركة قيديوكانست في المانيا، في مهرجانات سينمائية دولية؛ على سبيل المثال لا الحصر، مهرجانات برليناله في المانيا وروتدام في هولندا وماغاتا في اليابان ومهرجان يهلافيا في براغ ودوك لايبيغ وهو أعرق المهرجانات للأفلام الوثائقية.

PANOPTIC

Director: Rana Eid / DB Studios
Beirut
rana@db-studios.net
Country: Lebanon

Producer: Myriam Sassine / ABOUT Productions
myriam@aboutproductions.com
Country: Lebanon



ملخص

"Panoptic" فيلم يقرأ في مذكرات رنا عيد ويروي قصة هذه المواطنة اللبنانية العادية التي تحاول التصالح مع ماضي وطنها المضطرب. من خلال ذلك، يعالج الفيلم الإزدواجية التي يعيشها لبنان بين توفقه إلى أن يصبح بلدًا عصريًا وتجاهله للشور التي تعيق تحقيق عصريته.

Synopsis

"Panoptic" is the memoir of Rana Eid, an ordinary Lebanese citizen attempting to reconcile with her country's turbulent past. The film explores the duality of Lebanon as a nation thriving for modernity while ironically ignoring the vices that obstruct achieving the status of a modern nation.

عن المخرج: رنا عيد

ولدت رنا عيد في بيروت سنة 1976. وفي سنة 1999 حازت على شهادة البكالوريوس في فن السينما وشهادة الماجستير في مجال هندسة صوت الأفلام؛ كلاهما من جامعة القديس يوسف. عام 2002، سافرت رنا إلى فرنسا لمدة سنة حيث تدرّبت على توليف الصوت. منذ عام 2003، تعمل رنا في مجال تخصصها لتصبح إحدى أهم المتمرسين في هندسة الصوت في لبنان. في عام 2006، أنشأت ستوديو متخصصًا بهندسة الصوت. تعيش رنا وتعمل حاليًا في بيروت وتقوم بتعليم هندسة الصوت في جامعة روح القدس في الكسليك.

Director's Bio:

Rana Eid was born in 1976 in Beirut. Rana received her BA in Cinema in 1999 and her MA in Film Sound in 2002 both from Université Saint Joseph, IESAV. In 2002 Rana traveled to Paris, France where she trained for a year in Sound Editing. Rana has been working as a sound editor since 2003, having gained the reputation as one of the Lebanese film industry's most acclaimed practitioners. She has worked with some of the most acclaimed Arab directors and producers. In 2006 Rana opened db STUDIOS for audio post production. Rana currently lives and works in Beirut, Lebanon where she teaches sound for film at Université Saint Esprit de Kaslik (USEK).

WE ARE FROM THERE | نحن من هناك

Director: Wissam Tanios
wissam.tanios@gmail.com
Country: Lebanon

Producer: Christian Eid / ABOUT Productions
christian@aboutproductions.com
Country: Lebanon



ملخص

جميل وميلاد شقيقان سوريان هربا من التجنيد العسكري في سوريا حيث الحرب مُستعرة ولجأ إلى لبنان للعمل وبناء مستقبل أفضل. بينما يُفتتن جميل بسحر بيروت، يقرّر ميلاد العودة إلى سوريا. بعد مضيّ أشهر قليلة، يُعيد جميل النظر في قرار البقاء في بيروت؛ أما ميلاد العائد إلى سوريا فيشعر بالغربة في وطنه. يقرّر الشقيقان الهروب إلى أوروبا عبر الطرق والوسائل غير الشرعية على أمل إسترجاع الشعور بالإنتماء إلى الوطن الذي افتقده منذ زمن طويل. لكن بنهاية المطاف، ماذا يعني الوطن؟

Synopsis

Jamil and Milad, two Syrian young brothers, escape the military service in their war torn country to work in Lebanon, seeking a better future. While Jamil falls under the spell of Beirut, Milad decides to go back to Syria. Few months later, Jamil starts reconsidering staying in Beirut. As for Milad, he feels like a stranger in his own country. They both decide to flee to Europe illegally at different stages in the hopes of regaining their long-lost sense of home. But what is home after all?

عن المخرج: وسام طانيوس

درس وسام طانيوس السينما في جامعة القديس يوسف. يميل في أفلامه إلى معالجة مواضيع تتعلّق بالعائلة والإنفصال والأسى والعلاقات الإنسانية. نال فيلمه الوثائقي "ما بعد" جائزة أفضل فيلم وثائقي في مهرجان الفيلم اللبناني 2012 وتمّ اختياره في عروض مهرجانات دولية عديدة. وقد شارك فيلمه القصير الثاني "خطّ الزوجة" في عدّة مهرجانات سينمائية في روما ومارسيليا وتركيا وديّ وإيران وسيدني وبيروت وحاز على جائزة أفضل فيلم روائي قصير في مهرجان ألوان السنوي في نيويورك.

Director's Bio:

Wissam Tanios studied Cinema at IESAV. The Cinema that tackles subjects like family, detachment, grief and human relationships is his favorite. His documentary Aftermath won Best Documentary at the Lebanese Film Festival in 2012. It was also selected at many festivals. Departures his second short film was competing in many film festivals in Rome, Marseilles, Turkey, Dubai, Iran, Sydney and Beirut, and won the best narrative short at the 2nd Annual Alwan Awards, New York.

PHOTOCOPY | فوتوكوبي

Director/Producer: Tamer Ashry
tamer.ashry@hotmail.com
Country: Egypt

Producer: Safei Eldin Mahmoud / Red Star for Production & Distribution
info@redstarfilms.net
Country: Egypt



ملخص

حياة محمود مثلها مثل حياة ملايين غيره. يعمل في طباعة معلومات لإدخالها في الكمبيوتر، لم يتزوج ويعيش حياة تقليدية. ولما قُتر التقاعد باكراً، فتح محلاً مجاوراً يقدم فيه خدمات فوتوكوبي وطباعة وثائق. ذات يوم طلب منه أحد الطلاب طباعة تقرير له حول انقراض الديناصورات. لاحظ محمود النقاط المشتركة بين واقع حياته وموضوع التقرير. منذ تلك اللحظة، دفعته رغبة في رفض حياته الرتيبة الكئيبة والثورة عليها.

Synopsis

Mahmoud's life is a 'photocopy' of millions of others. He worked as a data-entry typist, never married, he lives a traditional life. When he settles for early retirement, he buys a nearby storefront and sets up: "Mahmoud's photocopy." He makes photocopies and types up documents. One day, a student asks him to type up a report on the extinction of dinosaurs. Mahmoud can't help but begin to see some strange parallels with the state of his life. Driven by a desire to change the depressing reality of his own lifestyle, he starts a journey that leads him to revolt against his life.

عن المخرج: تامر عشري

تامر عشري مخرج ومنتج وكاتب سيناريو ومصوّر سينمائي. مؤسس شركة "بي ميديا" ورئيس إدارتها. شغوف في أن يكون لأفلامه تأثيراً على المجتمع. عُرضت أعماله في مهرجانات دولية مُثيرة مسائل إجتماعية مثل عنف التحرش الجنسي (في فيلمه "المشرحة") والحياة اليومية في فلسطين (في فيلمه "صور من غزة") وفيلمه "مسارات الربيع" الذي أثار موجة انتقاد وتطرّق إلى النضال النسوي للسلام. "فوتوكوبي" فيلمه الطويل الأول.

Director's Bio:

Tamer Ashry is a director, producer, scriptwriter and cinematographer. He is the founder and CEO of BEE Media Production. He is passionate about creating media that has a social impact. His work has been screened at numerous International film festivals addressing issues such as sexual harassment, state violence "In the Morgue", daily life in Palestine "Pictures of Gaza", and the critically-acclaimed "Trials of Spring" documenting women's fight for peace. Photocopy is his first feature film.



BEIRUT Cinema
وت السينمائي

PARTNER'S PROJECTS

مشاريع مدعومة من

مؤسسة الدوحة للأفلام
DOHA FILM INSTITUTE

The DNA of Love by Hafez Ali Ali
جينات الحب إخراج حافظ علي

The Other Wife by Meriem Mesraoua
الأخرى إخراج مريم مسراوه

روائي قيد التطوير | FICTION IN DEVELOPMENT

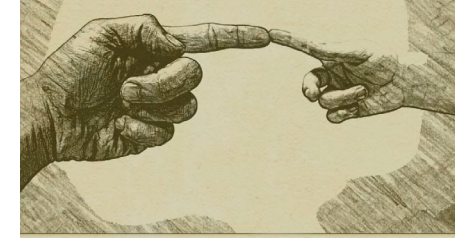
THE DNA OF LOVE | جينات الحب

Director: Hafez Ali Ali / Star Pearl

Production

film202@gmail.com

Country: Qatar



ملخص

يقوم المهندس ناصر بالسفر إلى الولايات المتحدة بحثاً عن ابنته التي تركته مع زوجته الأمريكية منذ أكثر من عشرين عاماً. وفي نفس الوقت تسافر الابنة صوفيا إلى قطر بحثاً عن والدها وعن إجابات حول ماضي والدتها المتوفاه.

Synopsis

After the death of his Qatari wife, a retired engineer visits the United States to find his estranged daughter, while the same daughter travels to Doha to find answers to her late mother's past.

عن المخرج: حافظ علي

منتج ومخرج سينمائي قطري ذو خبرة واسعة في مجال الفنون. بدأ مشواره الفني في مجال المسرح والتلفزيون بينما كان طالباً في المدرسة. تخرج من معهد كاليفورنيا للفنون بشهادة في مجال تصميم وتكنولوجيا المسرح سنة 1999. ثم نال درجة الماجستير في الإنتاج والإخراج السينمائي من جامعة تشابمان عام 2005. كما حصل على درجة الماجستير في إدارة الأعمال التنفيذية من جامعة آتش إي سي- باريس عام 2014. قام بإخراج العديد من البرامج التلفزيونية والأفلام الوثائقية من إنتاج تلفزيون قطر وقناة الجزيرة للأطفال. شاركت أفلامه في العديد من المهرجانات الدولية وفازت بالعديد من الجوائز ومن بينها فيلم (سائق الاجرة) 2004 وفيلم (عودة المها) 2007 وفيلم (عبق الظلال) 2010. ويعمل حافظ حالياً بدعم من مؤسسة الدوحة للأفلام لإخراج فيلمين روائيين وهما فيلم الانيميشن (البحث عن دانة النجوم) وفيلم (جينات الحب) يعمل حافظ علي علي حالياً كرئيس لمتاحف مشيرب.

Director's Bio:

Hafez Ali Ali is an established Qatari film director with extensive experience in the arts. Hafiz graduated from Cal Arts in 1999 and from Chapman University in 2005 with an MFA in Film Directing. He directed several films and documentaries films for Qatar TV and Al Jazeera Children's Channel. His films won several awards including 'Cab Driver' (2004), 'The Oryx Return' (2007) and 'Scents and Shadows' (2010). Hafiz directed his first feature 'Gharangao' in 2008 and he is developing a feature animated film 'The Search for the Star Pearl' and the feature narrative film 'The DNA of Love' with the support from DFI.

THE OTHER WIFE | الأخرى

Director: Meriem Mesraoua
mesr.meriem@yahoo.fr
Country: Qatar

Producer: François d'Artemare / Les Films de l'Après-Midi
f.artemare@films-am.com
Country: France



ملخص

سليمة مصرة على الحفاظ على مكانتها كزوجة لذلك تريد أن تختار زوجة ثانية لزوجها- و لكن اكتشفت انها عرضت مكانتها كزوجة للخطر.

Synopsis

Determined to secure her status as a wife, Salima enlists a secondary spouse for her husband – only to find she has jeopardized her position.

عن المخرج: مريم مصراوة

وُلدت مريم مسراوة في قطر وترعرعت في فرنسا، ثم عادت إلى الدوحة في مرحلة الثانوية، قبل أن تلتحق بجامعة نورثويسترن تخرجت من الجامعة بشهادة البكالوريوس في صناعات الإعلام والتكنولوجيا برتبة شرف. إهتمت مسراوة بدراسة مختلف جوانب صناعة السينما وحصلت على فرص تدريبية في استديوهات ميراماكس ولدى مؤسسة سيدات نيويورك في السينما والتلفزيون (المعروفة اختصارًا بـ NYWIFT). كما التحقت عام 2011 بفريق عمل فيلم "تريشنا" للمخرج مايكل وينتربوتون الحائز على عدة جوائز. أخرجت أول أفلامها القصيرة بعنوان "كوكو" عام 2013، الذي يعالج دور القوى العقلية للشخص الخاضع للوحدة. كما نال فيلمها القصير " وقتنا يمضي" منحة من صندوق الفيلم القطري مقدمة من مؤسسة الدوحة للأفلام عام 2015. وقد شارك هذا الفيلم في النسخة الأولى من مسابقة قمره. هي حاليًا في مرحلة ما بعد الإنتاج لفلمها الروائي الطويل "الأخرى" الذي طورته خلال الـ 2016 Hezayah Screenwriting Lab بمشاركة TorinoFilmLab.

Director's Bio:

Meriem Mesraoua was born in Doha and raised in France. She returned to Qatar while in high school, and earned a BSc with Honours in Media Industries and Technologies from Northwestern University in Qatar. Mesraoua explored various facets of the film industry through internships with Miramax and NYWIFT, among others, and as a production trainee on Michael Winterbottom's award-winning film 'Trishna' in 2011. She received a Qatari Film Fund grant from the Doha Film Institute in 2015 for her short film 'Our Time Is Running Out,' with which she participated in the first edition of Qumra. Mesraoua is now developing her first feature-length project, 'The Other Wife,' which she developed during the 2016 Hezayah Screenwriting Lab in partnership with TorinoFilmLab.



WITH THE SUPPORT OF

بدعم من



Municipalité de Beyrouth

بلدية بيروت

بالتعاون مع بلدية بيروت وبدعمٍ منها
سيتمّ تقديم جائزة "أفضل مشروع فيلم عربي طويل"

The award of the "Best Arab Feature Film Project" will be presented
in association and with the support of Beirut Municipality

*+4,000 INDUSTRY & PRESS
PROFESSIONALS FROM 62 COUNTRIES*

*+70 INTERNATIONAL &
REGIONAL SPEAKERS*

*+1,400 FORUM
ATTENDEES*

*+200 PROJECTS
SUPPORTED*

*+2,200 MARKET
SCREENINGS*

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) est une institution fondée sur le partage d'une langue, le français, et de valeurs communes. Elle rassemble 84 États et gouvernements dont 58 membres et 26 observateurs. Le Rapport sur la langue française dans le monde 2014 établit à 274 millions le nombre de locuteurs de français.

Présente sur les cinq continents, l'OIF mène des actions politiques et de coopération dans les domaines prioritaires suivants : la langue française et la diversité culturelle et linguistique ; la paix, la démocratie et les droits de l'Homme ; l'éducation et la formation ; le développement durable et la solidarité. Dans l'ensemble de ses actions, l'OIF accorde une attention particulière aux jeunes et aux femmes ainsi qu'à l'accès aux technologies de l'information et de la communication.

La Secrétaire générale conduit l'action politique de la Francophonie, dont elle est la porte-parole et la représentante officielle au niveau international. Mme Michaëlle Jean est la Secrétaire générale de la Francophonie depuis janvier 2015.

Dans le domaine de la culture, l'OIF soutient les artistes et professionnels ainsi que les politiques de ses États membres, afin de favoriser la professionnalisation des différentes filières et garantir la diversité des expressions culturelles.

L'OIF a une longue histoire d'appui aux cinémas francophones du Sud, notamment via son Fonds image, créé en 1988, qui a généré depuis des centaines de productions cinématographiques et télévisuelles ; ainsi qu'à travers sa plateforme en ligne d'information : www.imagesfrancophones.org.

58 États et gouvernements membres et associés

Albanie • Principauté d'Andorre • Arménie • Royaume de Belgique • Bénin • Bulgarie • Burkina Faso • Burundi • Cabo Verde • Cambodge • Cameroun • Canada • Canada-Nouveau-Brunswick • Canada-Québec • République centrafricaine • Chypre • Comores • Congo • République démocratique du Congo • Côte d'Ivoire • Djibouti • Dominique • Égypte • Ex-République yougoslave de Macédoine • France • Gabon • Ghana • Grèce • Guinée • Guinée-Bissau • Guinée équatoriale • Haïti • Laos • Liban • Luxembourg • Madagascar • Mali • Maroc • Maurice • Mauritanie • Moldavie • Principauté de Monaco • Niger • Nouvelle-Calédonie • Qatar • Roumanie • Rwanda • Sainte-Lucie • Sao Tomé-et-Principe • Sénégal • Seychelles • Suisse • Tchad • Togo • Tunisie • Vanuatu • Vietnam • Fédération Wallonie-Bruxelles

26 observateurs

Argentine • Autriche • Bosnie-Herzégovine • Canada-Ontario • Costa Rica • République de Corée • Croatie • République dominicaine • Émirats arabes unis • Estonie • Géorgie • Hongrie • Kosovo • Lettonie • Lituanie • Mexique • Monténégro • Mozambique • Pologne • Serbie • Slovaquie • Slovénie • République tchèque • Thaïlande • Ukraine • Uruguay



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France au Liban

**INSTITUT
FRANÇAIS**

Liban

**SPRACHE.
KULTUR.
DEUTSCHLAND.**

**The Goethe-Institut builds
bridges across cultural
boundaries.
We trust in the power
of the arts.**

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

Goethe-Institut
www.goethe.de/lebanon
info@beirut.goethe.org
www.facebook.com/Goethe.Institut.Libanon
+961 1 570125

Photo: Maria Bogdanova

Your global ACCESS to the Arab film industry

Arab Cinema C E N T E R

ORGANIZED BY MAD SOLUTIONS

Arab Cinema
MAGAZINE

THE
CRITICS
AWARDS

Arab Cinema
LAB

MEDIA PARTNER

VARIETY

DIGITAL PARTNER

FESTIVAL SCOPE

ONLINE FILM PLATFORM

.film
WWW.GO.FILM

PARTNERS



Robert Bosch Stiftung



f/ArabCinemaCenter t/ArabCinemaCntr i/Arabcinamcenter

ACC.film Arabcinamcenter.com

10 years of enabling independent cinematic expressions

10 سنوات من تمكين التعبير السينمائي المستقل

Submit your documentary
film projects now!

Deadline: May 1st, 2017

أرسلوا مشاريع أفلامكم
الوثائقية الآن!

آخر موعد: 1 أيار/مايو 2017



Still from "Hedi" by Mohamed Ben Attia



أفاق
arabculturefund.org

The Arab Fund for Arts and Culture – AFAC – is an independent regional initiative that offers financial and professional support to emerging and established artists from the Arab region and to cultural institutions. AFAC gives grants for Film, Literature, Performing Arts, Visual Arts, Music, Photography, and Research/Training/Regional Events. Since its establishment in 2007, AFAC has supported more than 900 projects with an annual budget of USD 2.5 million for an average of 130 projects per year. Additionally, AFAC actively cultivates philanthropy for the arts and culture in the Arab region and beyond, attracting individual, institutional and corporate donors.

الصندوق العربي للثقافة والفنون – أفاق مبادرة إقليمية مستقلة تقدم الدعم المالي والتقني للفنانين الصاعدين والمخضرمين من المنطقة العربية كما للمؤسسات الثقافية. تغطي منح "أفاق" السينما، الأدب، الفنون الأدائية، الفنون البصرية، الموسيقى، التصوير الفوتوغرافي، والبحوث/التدريب/النشاطات الإقليمية. دعمت "أفاق" منذ تأسيسها في العام 2007 ما يزيد عن 900 مشروع بموازنة سنوية بلغت مليونين ونصف المليون دولار أميركي وبمعدل 130 مشروعاً في السنة الواحدة. إلى جانب المنح، تعمل "أفاق" على تنمية بيئة داعمة للثقافة والفنون في المنطقة العربية وخارجها، من خلال إستقطاب الدعم من الأفراد والمؤسسات والشركات.



THE FIRST AND ONLY DOLBY 7.1
CERTIFIED STUDIO IN THE MIDDLE EAST.

Audio and music production | Recording |
Editing | Mixing | Mastering | Archiving and
restoration | Publishing and distribution |
Surround mixing Dolby 5.1 | 7.1
For features, documentaries, trailers, clips and
commercials.

Voice of Lebanon building | 11th floor | Beirut Lebanon +961 | 216 091 | info@360medialb.com | www.360medialb.com



Digital Branding Agency



Social media management and
advertising | Web/App design and
development | Digital branding
and strategy | Search engine
optimization (SEO)

Theater 7

The only DCI compliant 2K grading theater in the Middle East
Designed for films and commercials



the postoffice | Abraj Center | Beirut | Lebanon | +961 1 291892
f You posto@thepostoffice.com.lb | www.thepostoffice.com.lb

DI | VFX | 3D | Editorial | Sound

مؤسسة الفيلم العربي هي مُلتقى للسينمائيين العرب حيث يناقشون، يتخيلون ويحتفلون بالافلام العربية بماضيها وحاضرها ومستقبلها.

مؤسسة الفيلم العربي هي جمعية ثقافية عربية لا تتوخى الربح، مقرّها في دبي، الإمارات العربية المتحدة.

تهدف المؤسسة للترويج، التحفيز، التأثير وبشكل خاص لضّم محترفي السينما العربية تحت سقف واحد.

The Arab Film Institute is the place where Arab Films' past, present and future is discussed, imagined, celebrated by those who make Arab Cinema.

The Arab Film Institute is an arab non-profit cultural association based in Dubai, United Arab Emirates.

THE INSTITUTE IS DESIGNED TO PROMOTE, INSPIRE, PRESERVE, EDUCATE, SUPPORT, INFLUENCE AND ENGAGE ARAB FILM PROFESSIONALS UNDER ONE ROOF.



www.arabfilm-institute.org



#metsophie
the smallville hotel
a unique emotional experience

f t i g s+ @
www.themallville.com

www.beirutdc.org
www.fondationlibancinema.org



THIS EVENT IS
هذا المشروع

Under the patronage of



تحت رعاية

Organized by



In partnership with



With the support of



In association with



مؤسسة الدوحة للأفلام
DOHA FILM INSTITUTE

With the support of



ARAB FILM
INSTITUTE
مؤسسة
الفيلم العربي



Arab Cinema
CENTRE
ORGANIZED BY MAD SOLUTIONS

